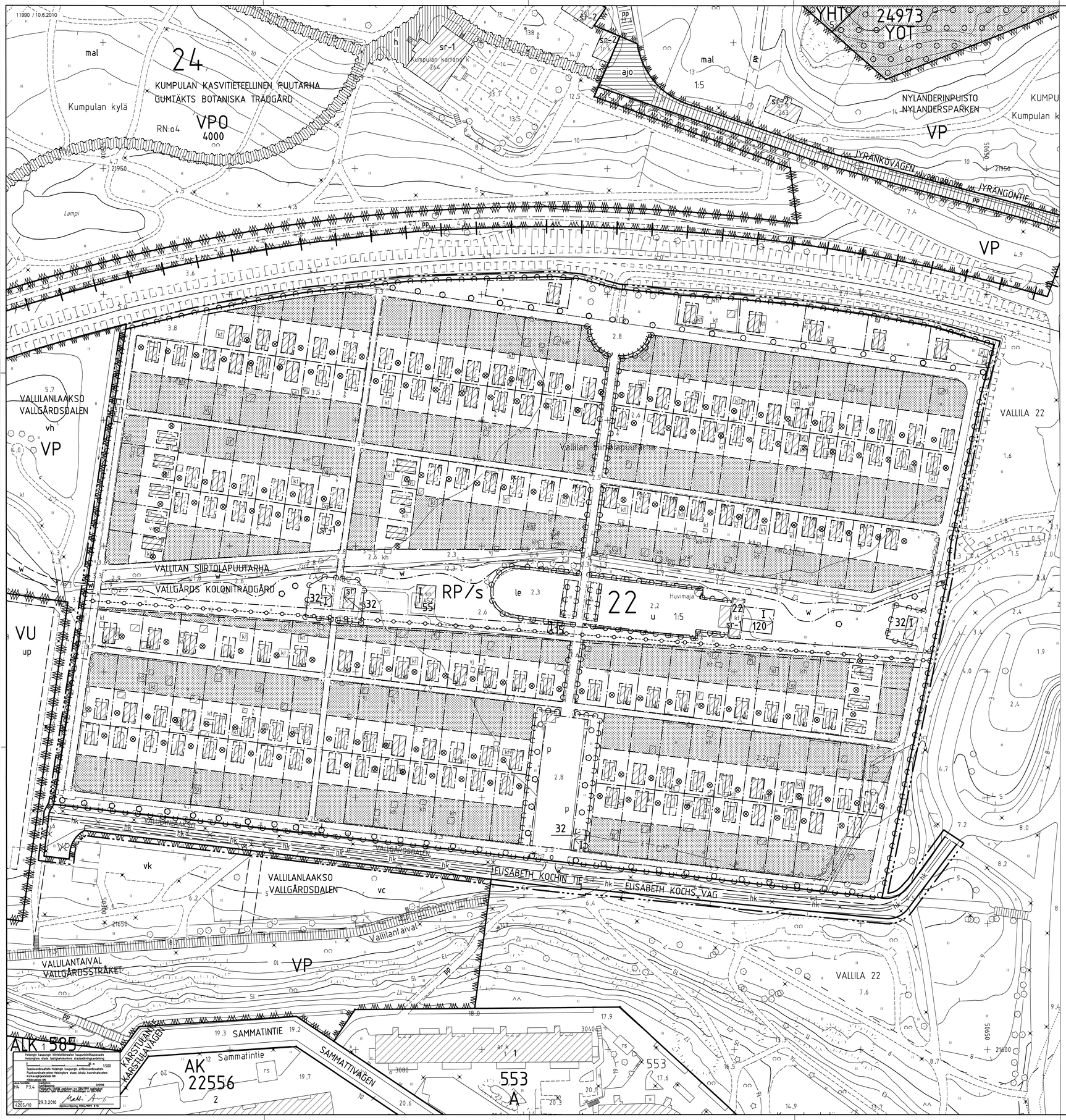
11990 / 10.6.2010



ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET / DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

RP/s	Kulttuurihistoriallisesti ja puutarhataiteen kannalta arvokas siirtolapuutarha-alue, jolla ympäristö säilytetään. Alueella olevien rakennusten, tyyppimökkien, palstojen ja yhteisalueiden kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta arvokkaat ominaispiirteet tulee säilyttää ja palauttaa alkuperäisten suunnitteluperiaatteiden mukaisesti. Uudisrakentamisen tulee mittasuhteiltaan, tyylitään ja materiaaleiltaan sopeutua alueen maisemakuvaan ja perinteiseen rakennuskantaan.	Kulturhistoriskt och för trädgårdskonsten värdefull kolonträdgårdsområde, där miljön bevaras. De kulturhistoriska, arkitektoniska och för landskapskulturen värdefulla sårdragen i byggnaderna, kolonistugorna, gårdarna och kolonilotterna på området skall bevaras och återställs enligt ursprungliga planeringsprinciper. Nybyggnad bör till proportioner, stil och material passa ihop med områdets landskap och traditionella byggnadsbestånd.
2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Rigtgivande gräns för område eller del av område.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
22 Kaupungin- tai kunnanosan numero.	Stadsdels- eller kommundelsnummer.
ELISABETH Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.
120 Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
I Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav.
Rakennusala.	Byggnadsyta.
Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen tai saunan.	Byggnadsyta där ekonomibyggnad eller bastu får byggas.
Rakennuksen harjansuuntaa osoittava viiva.	Linje som anger taknockens riktning.
Nuoli osoittaa katon lappeen suunnan.	Pilen anger takfallets riktning.
Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.
le Leikki- ja oleskelualueeksi varattava alue, joka on osa kulttuurihistoriallista kokonaisommitelmaa.	För lek och utevistelse reserverad del av område, som är del av kulturhistorisk komposition.
u Pelikenttiä varten varattava alue, joka on osa kulttuurihistoriallista kokonaisommitelmaa.	För spelplan reserverad del av område, som är del av kulturhistorisk komposition.
Pääosin avoimena säilytettävä istutettava palstan osa, jolle saa rakentaa vain kasvihuoneen. Kasvihuoneen enimmäiskoko on 6 m2 ja korkeus enintään 2,2 m.	Planterad del av lott, som skall hållas öppen där enbart får byggas ett växthus. Växthus får vara max 6 m2 stora och höjden max. 2.2 m.
Säilytettävä/palautettava puurivi.	Trädrad som bör bevaras/återställas.
Säilytettävä/ palautettava hedelmäpuu enimmäiskorkeus 4 m.	Max 4 m högt fruktträd som bör bevaras/ återställas.
Säilytettävä/palautettava leikattu pensasaita.	Tuktade buskar som bör bevaras/återställas.
Portit RP/s -alueelle on sijoitettava kohtiin 0. Portit tulee pitää avoinna 1.5.-15.9. välisenä aikana klo 9-21 ja liikkumineen yleisillä alueilla tulee tällöin sallia.	Portarna till RP/s-området bör placeras på med O angivna ställen och hållas öppna 1.5.-15.9. och då bör gångtrafik på allmänna områden tillåtas kl. 9-21.
Palautettava istuskelusyvennys.	Berså som bör restaureras.
Katu.	Gata.
hk Hidaskatu.	Lågfartsgata.
Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad del av område.
P Pysäköimispaikka, max 38 ap.	Parkeringsplats, max 38 bp.
Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordiskt ledning reserverad del av område.
sr Suojeltava rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa ilman rakennuslautakunnan lupaa. Rakennuslautakunta voi myöntää luvan purkamiseen vain jos siihen on pakottava syy.	Byggnad som bör skyddas. Byggnad eller del därav får inte rivas utan byggnadsnämndens tillstånd. Denna kan ge tillstånd till rivning endast om det finns tvingande skäl därtill.
sr-1 Historiallisesti ja rakennustaiteellisesti arvokas rakennus, jota ei saa purkaa eikä siinä saa suorittaa sellaisia muutos- ja lisärakentamistöitä, jotka turmelevat julkisivujen, vesikaton tai sisätilojen historiallista tai rakennustaiteellista arvoa tai ominaispiirteitä. Rakennukseen myöhemmin tehty laajennus tulee purkaa ja rakennus palauttaa alkuperäiseen asuunsa. Alkuperäiset rakennusosat tulee säilyttää tai restauroida. Paviljongkin liittyvän lisärakennusosan tulee olla puuverhoiltu. Lisärakennuksen korkeus ei saa ylittää alkuperäisen paviljongin korkeutta.	Historiskt eller arkitektoniskt värdefull byggnad som ej får rivas och där ej får utföras sådana ändrings- och tillbyggnadsarbeten som förstör fasadernas, yttertakets eller interiörernas historiska eller arkitektoniska värde eller stil. Senare tillbyggnader bör rivas och byggnadens ursprungliga skick återställas. Originala byggnadsdelar bör bevaras och restaureras. Tillbyggnad till paviljongen bör reveteras med trä och får ej vara högre än den ursprungliga paviljongen.
w Purouoma ja siihen liittyvät reuna-alueet tulee toteuttaa rakennustapaohjeissa olevien suunnitteluperiaatteiden mukaisesti.	Bäckfåran och dess brinkar bör byggas enligt planeringsprinciperna i byggnadsdirektiven.

RP/s-alueella:

Rakennusoikeus palstaa kohti on 30 k-m2. Palstalle rakennettavan tyyppimökin kerrosala saa olla enintään 26 m2 ja sen tulee olla rakennusvalvonnan hyväksymän tyyppimökin mukainen. Mökin lisäksi palstalle saa rakentaa leikkimökin tai vajan, joka lasketaan mukaan rakennusoikeuteen.

Tyyppimökkien julkisivumateriaalina on käytettävä peittomaalattua pystyrimalaudoitusta. Tyyppimökeissä on oltava pituussuuntaiset huopakatteiset harjakatot, kattokaltevuus on 1:4,5. Harjakorkeus saa olla enintään 3,3 m maan pinnasta mitattuna. Tyyppimökin enimmäiskorkeus alapohjan alapinnasta katon harjaan saa olla 3,0 m. Räystäiden ulkonema saa olla enintään 20 cm ja niiden alapinta tulee laudoittaa umpeen. Tyyppimökit on perustettava 30 cm korkean avosokkelin varaan.

Siirtolapuutarhamökit on tarkoitettu kesäkäyttöön. Mökkejä ei saa liittää vesijohto tai viemäriverkostoon, eikä niihin saa asentaa koneellista ilmanvaihtoa.

Palstalle rakennettavan vajan tai leikkimökin pohjan pinta-ala saa olla enintään 2.0 x 3,8 m ja harjakorkeus enintään 2,5 m maan pinnasta mitattuna. Vajaa tai leikkimökkiä ei saa rakentaa mökin päädyn eteen.

Alueen rakennusten ja rakennelmien tulee olla puurakenteisia ja julkisivujen tulee olla peittomaalattua lautaa. Hirtti ei saa käyttää rakennusmateriaalina. Rakennuksia ja rakennelmia ei saa rakentaa kinni toisiinsa. Kellareiden rakentaminen on kielletty.

Rakennusten julkisivukorjauksia tehtäessä tulee käyttää alkuperäisiä tai niitä vastaavia materiaaleja. Säilyneiden alkuperäisten rakennusosien käyttöä tulee suosia.

Siirtolapuutarha-aluetta ympäröivän aidan on oltava enintään 2 m korkea leikattu pensasaita.

Yleisten käytävien, kenttien ja aukioiden pintamateriaalin on oltava harmaata kivituhkaa. Käytäviien risteyskohdissa kulmat on pyöristettty lukuun ottamatta sisäänkäyntiaksella.

RP/s-alueella ei saa käyttää betonikiviä tai asfalttia pintarakenteina.

Yleisellä puistovyöhykkeellä tulee säilyttää / palauttaa alkuperäisiä kasvilajeja eikä alkuperäiset sommittelu- ja istutusperiaatteet.

Palstat tulee rajata yleisistä käytävistä enintään 1,2 m korkeella perenna- tai pensasistutuksella.

Jokaiselle palstalle tulee istuttaa vähintään yksi hedelmäpuu. Puulajeista palstoilla saa kasvattaa vain hedelmäpuita. Puiden enimmäiskorkeus on 4,5 m. Palstoilla käytävän pintamateriaalin on oltava soraa, liuskekivilaattaa tai betonilaattaa. Puurakenteisten terassien ja kivettyjen oleskelualueiden enimmäiskoko palstalla on yhteensä 9 m2.

Palstojen väleihin on rakennettava suorat 60 cm leveät huoltokäytävät.

Palstat saa aidata enintään 90 cm korkealla väriläsvyttään tummella teräsverkkoaidalla, joka tulee sijoittaa 60-100 cm palstan rajan sisäpuolelle.

På varje lott bör planteras minst ett fruktträd. I fråga om träd får endast fruktträd odlas. Trädens maximala höjd är 4,5 m. På lotterna bör gångarnas ytmaterial vara grus, skiffer eller betongplatta. Träaltaner och stenlagda utevistelse områden får på lotten sammanlagt vara max. 9 m2 stora.

Mellan lotterna bör 60 cm breda, raka servicegångar byggas.

Lotterna får omgärdas med ett högst 90 cm högt stängsel av stålnät med mörk färgton. Stängslet ska placeras 60-100 cm innanför lottens gräns.

På RP/s-område:

Byggrätten per lott är 30 m2 vy. Typstuga som byggs på lotten får vara max. 26 m2 vy. och den bör följa den typstuga som byggnadstillsynsverkets godkänt. Dessutom får på lotten byggas en lekstuga eller bod som inräknas i byggnadsrätten.

Fasadmaterialet i typstugorna bör vara täckmålad stående lockpanel. Typstugorna bör ha långsgående åstak av filt. Taklutningen är 1:4,5. Taknocken får vara högst 3,3 m över markytan. Typhusets maximala höjd är 3,0 mätt från bjälklagets nedre yta till taknocken. Taklister får vara max. 20 cm djupa och den nedre ytan bör täckas med brädfodring. Typstugorna bör ha en 30 cm hög pelargrund.

Kolonistugorna är avsedda för sommarbruk. Stugorna får ej anslutas till vatten och avloppsnätet och maskinell ventilation är förbjuden.

Lider eller lekstuga som byggs på lotten får vara max. 2.0 x 3.8 m och takåsen max. 2.5 m över marknivån. Lider eller lekstuga får ej byggas framför stugans gavel.

Byggnader och konstruktioner bör vara av trä och fasaderna vara täckmålade. Man får ej bygga med rundvirke. Byggnader och konstruktioner får ej byggas samman. Källare är förbjudna.

Vid reparation av fasader bör originalt eller motsvarande material användas. Ursprungliga byggnadsdelar borde återanvändas.

Staketet runt kolonträdgården bör vara en max. 2,0 m hög tuktad häck.

Byggnadsmaterial i allmänna gångar, planer och platser bör vara grått stenmjöl. Hörnen i gångarnas korsningar bör avrundas utom på huvudingångens mittelgång.

På RP/s-området tillåts inte betongsten eller asfalt som ytmaterial.

På allmän parkzon bör ursprungliga växtarter samt kompositions- och planeringsprinciper bevaras/återställas.

Lotterna bör avgränsas mot allmänna gångar med en max. 1,2 m hög perenna- eller buskhäck.

HELSINKI
HELSINGFORS

VALLILAN SIIRTOLAPUUTARHA

22. kaupunginosa, Vallila
Siirtolapuutarha-alue ja katualue
Asemakaava 1:500
Puistoalue
Asemakaavan muutos 1:500

VALLGÅRDS KOLONITRÄDGÅRD

22 stadsdelen, Vallgård
Kolonträdgårdsområde och gatuområde
Detaljplan 1:500
Parkområde
Detaljplaneändring 1:500

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN	17.6.2010	PIIRUSTUS / RITNING	11990
NÄHTÄVÄNÄ / TILL FRAMSYNDE	13.8.-13.9.2010	PÄIVÄYS / DATUM	10.6.2010
MUUTETTU / ÄNDRAD	5.5.2011 KSLK	LAATINUT / UPPGjORD AV	SAILA HOPPU
		PIIRTÄNYT / RITAD AV	RAIJA JUNTUNEN
HYVÄKSYTTY / GODKÄND	14.12.2011		
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT	27.1.2012	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF	ANNELI LAHTI / OLAVI VELTHEIM